

Annales concours ecricome 2006

LV2 - Hébreu



ESPRIT DE L'ÉPREUVE

SUJET

CORRIGÉ

RAPPORT

**Durée : 3 heures***Aucun document n'est autorisé.*

La partie III de l'épreuve (Essai ou Thème contraction) est au choix du candidat.

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix de l'épreuve de la langue dans laquelle ils doivent composer. Tout manquement à la règle sera assimilé à une tentative de fraude.

**SUJET****VERSION**

עלייה וקליטה : יותר עולים מארצות המערב

*Les noms propres figurent en gras dans le texte.*

בחודשים האחרונים של תשס"ה (2005) היתה עלייה במספר העולים לישראל, בגלל כמה סיבות: השינוי לטובה במצב הבטחוני והמדיני, העלייה באנטישמיות במדינות רבות והמאמצים של הסוכנות היהודית ומשרד הקליטה.

בתשס"ה היתה עלייה במספר העולים מארצות המערב, בעיקר מארצות הברית ומצרפת. בחודשים האחרונים התרגלנו לראות קבלות פנים חגיגיות בנמל-התעופה בן-גוריון למאות עולים שהגיעו מארצות הברית ומצרפת. ראוי במיוחד לציון מבצע "נפש בנפש" בצפון אמריקה.

לעומת זאת לא היה שינוי במספר העולים מאתיופיה. זאת אף-על-פי שהממשלה החליטה להעלות את כל בני הפלשמורה מאתיופיה. לעדה האתיופית יש בעניין זה טענות קשות כנגד הממשלה. השנה יצאה לדרך תוכנית חדשה : "מסע". מטרת התוכנית : לאפשר לעשרות-אלפי סטודנטים יהודים לבוא לישראל, לקבל מלגה ללימודים, וללמוד בארץ במשך חצי שנה.

זאת בעקבות ההצלחה של פרויקטים אחרים לצעירים יהודים : "תגלית, סל'ה, ונעל'ה". בנושא הקליטה לא היו השנה חידושים. מפעם לפעם עלה הנושא לסדר היום, כמו בפרשת התלמידים יוצאי אתיופיה באור-יהודה, כאשר ראש העיר לא הסכים לקבל 50 ילדים מהעדה האתיופית לבתי-הספר, בטענה שיש באור-יהודה מספר רב של עולים מאתיופיה, ולעיר אין כוח לקלוט עוד עולים.

**שער למתחיל, 3 באוקטובר 2005****THÈME**

1. J'ai lu dans le journal que le salaire moyen avait baissé de 5,5 % au mois d'octobre.
2. D'après les prévisions, des vents violents souffleront dans tout le pays mercredi et jeudi.
3. Il aime beaucoup cet endroit, c'est pourquoi il y retourne souvent.
4. Depuis l'apparition de l'ordinateur, on ne se sert plus d'un papier et d'un stylo.

ESPRIT DE L'ÉPREUVE

SUJET

CORRIGÉ

RAPPORT

5. Elle se comporte d'une manière qui suscite l'admiration.
6. Au moment où le directeur est entré dans la classe, tous les élèves sont devenus silencieux.
7. Bien que nous ayons fait des efforts, nous n'avons pas réussi cette mission.
8. Au moment où l'homme est rentré chez lui il a vu les voleurs sortir par la fenêtre.
9. L'enfant avec lequel nous avons parlé s'appelle David.
10. Si j'avais eu de l'argent, j'aurais acheté la grande maison qui se dresse au milieu de cette place.

**ESSAI**

1. אילו יכולת ליצור ארגון הומניטרי יחד עם חברים, איזה ארגון היית יוצר ולמען אלו מטרות היית מעדיף לפעול (אקולוגיה, אומנות, ילדים במצוקה....)
2. לכל אחד יש חלומות. ספר על חלום שיש לך.

**CORRIGÉ****VERSION**

### **Immigration et intégration : davantage d'immigrants en provenance des pays occidentaux**

*Durant les derniers mois de l'année 2005, il y a eu une augmentation du nombre d'immigrants en Israël pour plusieurs raisons : l'amélioration de la situation sécuritaire et politique, l'augmentation de l'antisémitisme dans de nombreux pays et les efforts de l'Agence Juive et du Ministère de l'Intégration.*

En 2005, il y a une augmentation du nombre des immigrants en provenance des pays occidentaux, essentiellement des Etats-Unis et de France. Durant ces derniers mois, nous nous sommes habitués à voir les réceptions solennelles organisées pour les centaines d'immigrants en provenance des Etats-Unis ou de France à l'aéroport Ben Gourion. Il convient de signaler tout particulièrement l'opération "nefesh benefesh" d'Amérique du Nord.

Face à cela, le nombre des immigrants en provenance d'Ethiopie n'a pas changé. Et ceci bien que le gouvernement ait décidé de faire immigrer tous les falashmura d'Ethiopie. La communauté éthiopienne en fait du reste grief au gouvernement.

Cette année, un nouveau projet a vu le jour : "massa". Son but est permettre à des dizaines de milliers d'étudiants juifs de venir en Israël, de recevoir une bourse d'études et d'y faire leurs études pendant un semestre.

Ce projet est réalisé à la suite du succès qu'ont eu d'autres projets pour les

ESPRIT DE L'ÉPREUVE

SUJET

CORRIGÉ

RAPPORT

jeunes Juifs comme : "Taglit", "séla" et "na'alé".

Il n'y a pas eu de changement cette année en ce qui concerne l'intégration. Ce sujet a été de temps à autre à l'ordre du jour, comme dans l'affaire des élèves d'origine éthiopienne de Ohr Yehouda, dont le maire a refusé d'accueillir cinquante enfants éthiopiens dans ses écoles, sous prétexte qu'il y avait déjà un grand nombre d'immigrants d'origine éthiopienne et que la ville était incapable d'en intégrer davantage.

Sha'ar lamathil, 3 octobre 2005

1. קראתי בעיתון שהשכר הממוצע ירד ב-5,5 אחוזים בחודש אוקטובר.
2. לפי התחזית ינשבו רוחות חזקות בכל הארץ בימים רביעי וחמישי.
3. הוא אוהב מאוד את המקום הזה, לכן הוא חוזר אליו לעתים קרובות.
4. מאז הופעת המחשב כבר לא משתמשים בנייר ובעט.
5. היא מתנהגת בצורה שמעוררת הערכה.
6. ברגע שהמנהל נכנס לכיתה נהיו כל התלמידים שקטים.
7. אף על פי שהתאמצנו לא הצלחנו במשימה.
8. ברגע שהאיש חזר הביתה הוא ראה את הגנבים יוצאים מהחלון.
9. הילד שדיברנו איתו שמו דוד.
10. אילו היה לי כסף הייתי קונה את הבית הגדול שעומד באמצע הכיכר הזאת.

#### RAPPORT

Quatre candidats ont composé en hébreu cette année. Si l'un d'entre eux s'était sérieusement préparé à l'épreuve et avait un bon niveau de langue, les deux suivants présentaient un niveau assez moyen ; le candidat le plus faible n'avait visiblement pas accompli en cours d'année le travail nécessaire.